

# LINEE GUIDA PROBAT

## A.S. 2020-2021

### 0. INTRODUZIONE

Lo strumento della certificazione è ormai ampiamente diffuso per attestare le competenze acquisite nelle lingue moderne anche minoritarie. La proposta della certificazione PROBAT all'interno dei licei ha principalmente lo scopo di motivare gli studenti allo studio del latino, offrendo loro l'opportunità di mettere alla prova e di veder riconosciute competenze testuali e linguistiche acquisite.

### 1. IDEAZIONE E STESURA DELLA PROVA

#### 1.1. Gruppi PROBAT

1) All'interno dei tre licei Rete PROBAT ("G. G. Trissino" di Valdagno, "G. B. Brocchi" di Bassano del Grappa, Educandato Statale "Agli Angeli" di Verona), nei quali la certificazione di latino è un progetto di istituto, i docenti di latino dei diversi indirizzi si costituiscono in gruppi di lavoro coordinati dal docente del coordinamento Rete PROBAT. La partecipazione a tali gruppi è libera e volontaria.

2) Il calendario degli incontri e l'ordine del giorno sono stabiliti dal docente del coordinamento Rete PROBAT, che concorda con i docenti del gruppo durata e modalità delle sessioni di lavoro annuali.

3) I docenti dei gruppi PROBAT dei tre licei Rete PROBAT propongono i testi latini per i livelli A, B e C. La matrice di interrogazione, secondo i descrittori di livello A, B e C, è la base per la costruzione dei quesiti: le indicazioni dettagliate sono contenute nel *Quaderno della Ricerca 45* (Loescher 2018).

4) Dall'a.s. 2020/21 è introdotta la distinzione tra livello B1 (12 quesiti, competenza esclusivamente ricettiva con soglia 75% per il superamento) e livello B2 (competenza traduttiva). Il conseguimento del livello B1 è requisito di accesso per il superamento del livello B2, nel contesto della medesima prova.

#### 1.2. Coordinamento Rete PROBAT

1) Il comitato di coordinamento Rete PROBAT è costituito dai docenti coordinatori nominati annualmente dai Dirigenti Scolastici dei licei costituenti Rete PROBAT, in base all'Accordo di Rete rinnovato, firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs.82/2005 l'8 febbraio 2021 e depositato presso il liceo capofila 'G. G. Trissino' di Valdagno (VI). Tutte le decisioni del Coordinamento sono prese a maggioranza. Il comitato è coordinato dal Dirigente Tecnico dell'Ufficio Scolastico Regionale del Veneto referente per la promozione degli studi sulla cultura classica, che ne è membro di diritto. La composizione del Comitato è formalizzata

all'inizio di ciascun anno scolastico, salvo tacita conferma nel caso non intervengano variazioni nella composizione.

2) L'allestimento delle prove è a cura del comitato che compara, integra, modifica liberamente le diverse proposte dei gruppi, prima di sottoporle alla validazione del Comitato Regionale di Coordinamento, istituito ai sensi del Protocollo d'Intesa tra Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto (USRV) e Consulta Universitaria di Studi Latini (CUSL) del 12 marzo 2021, comitato composto da dirigenti/docenti individuati dall'USRV e docenti della CUSL appartenenti agli Atenei di Padova, Venezia e Verona.

3) Il Comitato di coordinamento Rete PROBAT mantiene inoltre i contatti con Università ed enti di formazione, collabora stabilmente con l'Ufficio Scolastico Regionale Veneto per la diffusione dell'iniziativa, fornisce consulenza ai Referenti d'istituto PROBAT per l'organizzazione delle prove all'interno dei licei aderenti.

## **2. PREPARAZIONE ALLA PROVA**

È cura dei licei Rete PROBAT aggiornare annualmente la sezione del proprio sito, dove vengono pubblicate le prove delle edizioni precedenti di PROBAT, i modelli di attestato, ed altro materiale utile alla gestione della certificazione nei singoli licei aderenti.

## **3. ISCRIZIONE ALLA PROVA (candidati interni ed esterni)**

1) Le modalità e la scadenza dell'iscrizione alla certificazione PROBAT vengono comunicate con nota sul sito dell'USR Veneto.

2) I candidati esterni possono iscriversi alla prova presso uno dei tre licei Rete PROBAT contattando il referente di Rete dell'istituto presso il quale intendono sostenere la certificazione.

### **3.1. Il Referente PROBAT**

Il referente PROBAT, nominato dal DS di ciascun liceo aderente alla certificazione PROBAT (Liceo PROBAT), cura l'organizzazione logistica della certificazione e garantisce la correttezza delle operazioni legate alla certificazione.

In particolare:

1) Appronta, in collaborazione con la dirigenza, il calendario delle sorveglianze docenti durante la prova sincrona, curandone il regolare svolgimento.

- 2) Dispone la custodia degli elaborati presso la scuola fino al momento della correzione.
- 3) Convoca per la correzione commissioni o sottocommissioni composte da almeno tre membri (Referente PROBAT e due docenti) e ne sorveglia l'operato.
- 4) Redige un verbale di correzione, secondo le modalità specificate al paragrafo 5.
- 5) In accordo con la dirigenza, dà indicazioni perché i Fogli RISPOSTA ed i verbali di correzione siano conservati nella scuola, a disposizione per eventuali verifiche.
- 6) Partecipa al monitoraggio regionale, secondo le modalità comunicate con nota dall'USR per il Veneto.

#### 4. EROGAZIONE DELLA PROVA

- 1) I testi in PDF delle prove, protetti da password, sono disponibili on line con congruo anticipo (secondo quanto indicato nella nota dell'USR Veneto) prima dell'inizio della **prova sincrona regionale** sui siti dei licei Rete PROBAT. Il testo della prova è redatto in carattere Calibri con dimensione 10 (contesto, pre-testo/post-testo e paratesto), 11 (quesiti), 12 (testo latino). I Referenti PROBAT avranno cura di comunicare particolari esigenze di *lettering*, legate alla somministrazione della prova a studenti con bisogni educativi speciali, ad [infoprobat2016@gmail.com](mailto:infoprobat2016@gmail.com) contestualmente all'iscrizione.
- 2) La prova si svolge secondo le indicazioni dell'USR Veneto del Comitato regionale di coordinamento e nelle sedi/aule dei diversi istituti iscritti. La presenza di eventuali candidati esterni nelle aule va autorizzata dai Dirigenti Scolastici e gestita dai docenti in sorveglianza.
- 3) La durata delle prove di livello A e B1 è di 60 minuti. La durata della prova di livello B2, che si svolge successivamente a quella di livello B1 e in continuità con essa, è di 30 minuti. La durata della prova di livello C è di 90 minuti. Nelle prove di livello A e B è consentito l'uso del dizionario di latino e, nella prova di livello C, anche l'uso del dizionario inglese bilingue.
- 4) La prova di livello B è strutturata in due parti, B1 e B2 (vd. §1.1.4). Per affrontare il livello B1 è necessario rispondere ai 12 quesiti in 60 minuti; il conseguimento è assicurato dal raggiungimento della soglia di un punteggio minimo pari al 75% (riconoscimento della competenza ricettiva). Una volta espletata questa prima parte della prova, il candidato può affrontare la prova di livello B2, che prevede l'assegnazione della

traduzione di una breve porzione di testo in continuità con il testo oggetto della prova (riconoscimento della competenza traduttiva). In questo caso ai candidati, dopo la conclusione della prima parte della prova e il ritiro del relativo foglio risposte e della busta contenente le generalità del candidato, verranno concessi ulteriori 30 minuti in cui svolgere la traduzione del testo fornito su foglio a parte, opportunamente predisposto. Quest'ultimo foglio verrà poi pinzato insieme alla prova di livello B1 e alla busta contenente le generalità del candidato. Sarà possibile fornire ai candidati un foglio per la minuta, opportunamente vidimato dal docente sorvegliante, che alla conclusione della prova verrà consegnato al docente stesso per essere raccolto in un contenitore unico. In caso di mancato superamento della soglia del 75% per il livello B1, non si procederà alla valutazione della prova di livello B2.

5) La sorveglianza durante la prova è assicurata dai docenti dell'istituto.

6) I candidati esterni sostengono la prova contemporaneamente ai candidati interni presso i locali dei licei Rete PROBAT, dopo essere stati identificati e registrati, nello scrupoloso rispetto del protocollo anticovid.

## 5. CUSTODIA E CORREZIONE DEGLI ELABORATI

1) La prova è in forma anonima: al termine della prova ogni candidato consegnerà la propria prova non firmata, e priva di segni di riconoscimento, unitamente ad una busta chiusa contenente un cartoncino con l'indicazione delle generalità del candidato (cognome, nome, data di nascita e classe di appartenenza), tale busta sarà graffettata sul retro della prova dal docente preposto alla sorveglianza. La busta e il cartoncino saranno forniti da ciascuna istituzione scolastica ai candidati all'inizio della prova (ai candidati della prova B2 saranno fornite due buste e due cartoncini per le due prove, B1 e B2).

2) Le prove sono raccolte dal docente di sorveglianza e consegnate tempestivamente al Referente PROBAT dell'istituto.

3) È cura del Referente d'istituto PROBAT predisporre la custodia degli elaborati nelle sedi dei licei fino alla correzione delle prove, che rimangono depositate fino al giorno della correzione.

4) La correzione degli elaborati viene eseguita collegialmente dalla commissione convocata dal Referente PROBAT. La commissione è costituita da almeno tre docenti di latino e può dividersi in sottocommissioni costituite da almeno tre docenti, come indicato al paragrafo 3 punto 3. La correzione delle prove di livello A, B1 e C avviene utilizzando i correttori forniti dalla Rete PROBAT e disponibili sui siti dei tre licei della Rete a partire dal giorno successivo alla prova. **La commissione invalida le risposte in presenza di**

**cancellature e/o correzioni apportate dal candidato nella tabella del Foglio RISPOSTE, segnate rigorosamente in lettere maiuscole.** La correzione delle prove di livello B2 avviene utilizzando l'apposita griglia di valutazione presente in calce alla prova. Verrà preso in considerazione esclusivamente quanto scritto nello spazio apposito.

5) Il referente PROBAT redige un verbale di correzione, specificando nomi dei commissari, tempi di correzione ed eventuali problemi e soluzioni applicate collegialmente. In tutti i casi dubbi o problematici, la tempestiva consultazione con il coordinamento Rete PROBAT garantisce l'uniformità delle modalità di correzione in tutti i licei PROBAT. Il verbale viene inviato al Comitato di coordinamento Rete PROBAT al termine delle operazioni di correzione e valutazione delle prove per successivo inoltro al Comitato Regionale di coordinamento.

6) Le buste, contenenti gli estremi per l'individuazione dei concorrenti, saranno aperte dalla Commissione dopo l'assegnazione di tutti i punteggi, per procedere all'individuazione degli studenti che hanno conseguito il superamento della prova di certificazione. Viene dunque redatto un elenco di coloro che, per ciascuna classe, hanno conseguito la certificazione.

## **6. DIFFUSIONE DEI RISULTATI**

1) I risultati delle prove sono comunicati ai candidati dopo la correzione di tutte le prove dai docenti di latino delle classi e/o dal referente PROBAT, sulla base degli elenchi per classe compilati in sede di correzione.

2) Ai candidati esterni il risultato viene comunicato dal Referente PROBAT via mail, all'indirizzo di posta elettronica dichiarato all'atto di iscrizione alla prova presso l'istituto stesso.

3) È cura dei docenti di latino delle classi comunicare al consiglio di classe il conseguimento della certificazione da parte degli studenti, ai fini del riconoscimento della stessa all'interno del percorso formativo, nelle modalità stabilite dal collegio dei docenti.

4) Gli studenti delle classi quinte inseriscono nel curriculum dello studente l'avvenuto conseguimento della certificazione.

## **7. CONSEGNA DEGLI ATTESTATI**

1) Il modello di attestato che certifica il conseguimento dei livelli A, B, C viene aggiornato annualmente.

2) Il modello in PDF personalizzabile è disponibile on line entro il mese di maggio, sui siti dei licei Rete PROBAT.

3) La compilazione degli attestati predisposti è a cura dei diversi istituti che decidono autonomamente le modalità di consegna dei medesimi ai candidati che hanno conseguito la certificazione.

09 aprile 2021

**Il Coordinamento Rete PROBAT**

**Il Comitato Regionale di Coordinamento**